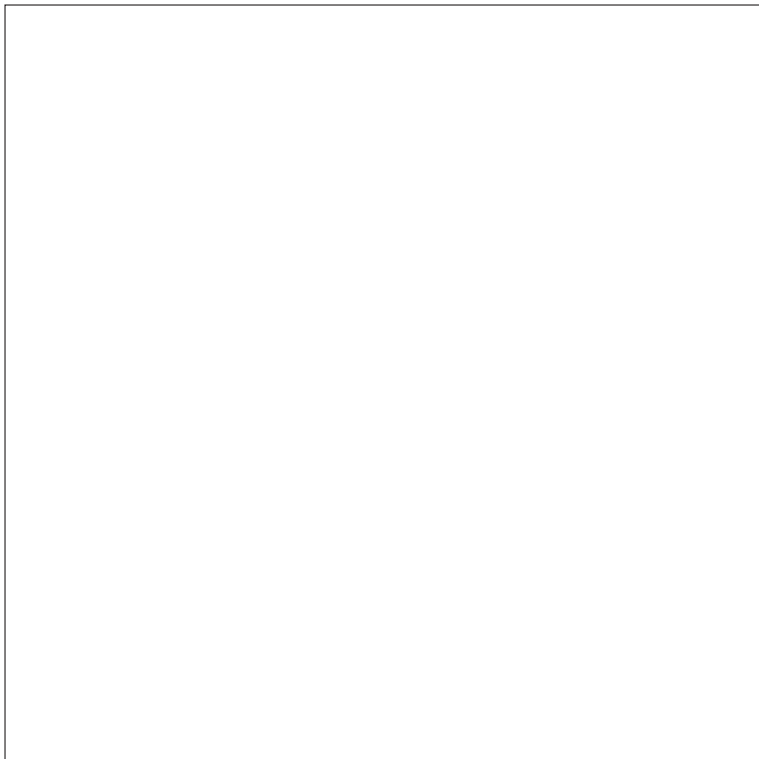


STIEBEL ELTRON

Návod k obsluze a instalaci regulátoru teploty podlahy



RTF-Z2 Eltron



Přehled návodu k obsluze

1. Bezpečnostní pokyn	4
2. Použití / funkce	5
3. Instrukce k obsluze	6
4. Normální provoz	7
4.1 Dočasné nastavení požadované teploty	8
4.2 Volba provozního režimu	9
5. Hlavní menu	10
5.1 Podmenu „Párty“	12
5.2 Nastavení dat na dobu trvání dovolené	13
5.3 Nastavení času	18
5.4 Nastavení data	20
5.5 Nastavení požadovaných teplot	23
5.6 Zadání deních program	25
5.7 Informace	29
5.8 Nastavení	30
6. Expertní menu	33
7. Montáž / připojení	35
8. Schéma zapojení a rozměrový výkres	36
9. Technické údaje	37
10. Ručení	38
11. Služba zákazníkům a záruka	38
12. Životní prostředí a recyklace	39



1. Bezpečnostní pokyn

Tento přístroj smí otevřít a instalovat podle příslušného schématu zapojení, uvedeného na krytu nebo v návodu k obsluze, pouze elektrikář. Přitom se musí dodržet platné bezpečnostní předpisy. **Pozor!** Provoz v blízkosti přístrojů, které nejsou v souladu se směrnicí EMC, může ovlivnit funkce přístrojů. Po instalaci je nutné instruovat provozovatele prostřednictvím instalační firmy o provozu, funkci a obsluze regulace. Návod k obsluze se musí uchovávat vždy na místě, dobře přístupném pro obslužný a údržbářský personál.

2. Použití / funkce

Tento regulátor pod omítku se používá k regulaci teploty podlahy elektrického topení, závislé na čase. Pokud není připojeno dálkové čidlo, nebo pokud je čidlo závadné, tak se toto signalizuje na displeji hlášením poruchy a červeně blikajícím signalizačním světlem. V případě poruchy se aktivuje funkce nouzového chodu a udržuje se pevná doba zapnutí 30%, čímž se zabrání ochlazení nebo škodám způsobených mrazem v místnosti. Doba zapnutí se dělí na: do 3 minut ZAP/ON a po 7 minutách VYP/OFF.

3. Upozornění k obsluze

Přístroj má 4 senzorové dotykové plochy, které jsou označeny vyraženými symboly . Jejich funkce se mohou lišit v závislosti na obsluze a zobrazí se vždy na displeji nad symboly . Přístroj má také ochrannou funkci, která zabraňuje neúmyslné aktivaci dotykového tlačítka. Tato funkce se aktivuje 20 sekund po poslední aktivaci některé z dotykových ploch a deaktivuje se dotknutím se na 2 sekundy libovolné dotykové plochy.

4. Normální provoz



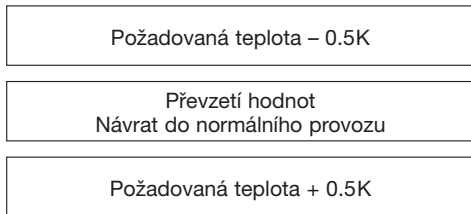
Dočasné nastavení požadované teploty
→ viz 4.1

Volba provozního režimu
→ viz 4.2

Hlavní menu
→ viz 5.

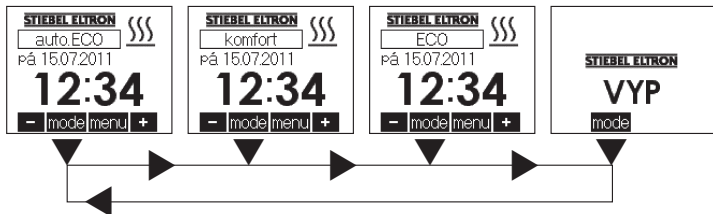
Dočasné nastavení požadované teploty
→ viz 4.1

4.1 Dočasné nastavení požadované teploty



Pokud se neaktivuje jakékoli tlačítko, tak přejde přístroj automaticky po cca. 5 sekundách do normálního provozu. Přitom se převeze změněná teplota. Nastavená hodnota požadované teploty platí, dokud se nezmění provozní režim, ať už po manuálním nebo automatickém spuštění spínacích hodin.

4.2 Volba provozního režimu

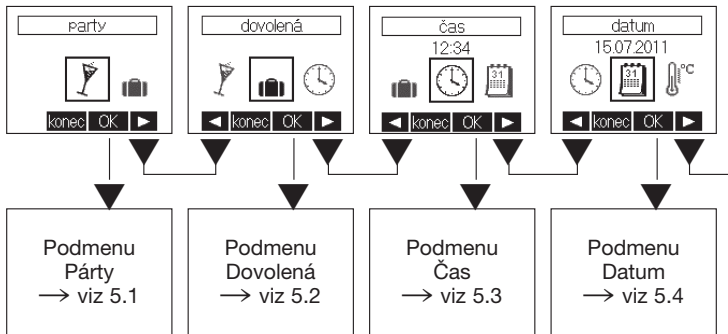


Stisknutí dotykové plochy umožňuje změnu provozního režimu v níže uvedeném pořadí:

- Automatický provoz podle denního programu
- Trvalý komfortní režim
- Trvalý ECO režim
- VYP

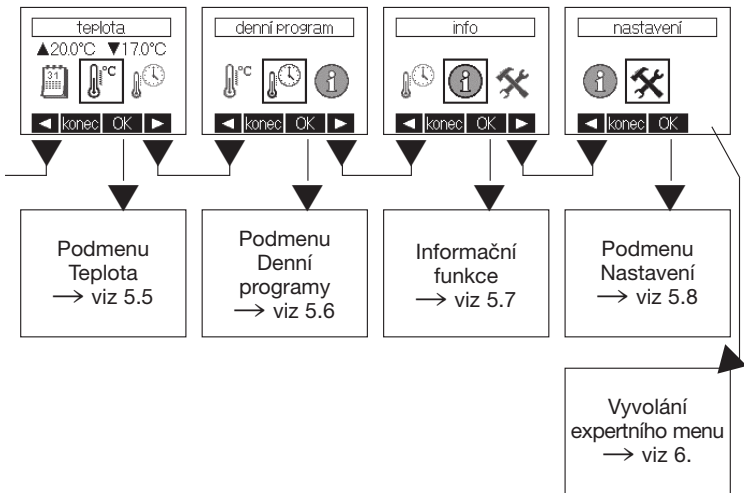
V provozním režimu „VYP“ se při nedosažení teploty cca. 5°C aktivuje topení a při překročení o 6°C se regulátor opět vypne. Pomocí této protinámrazové funkce se zabrání ochlazení, a tím vzniklým škodám způsobeným mrazem v místnosti.

5. Hlavní menu



Hlavní menu se ukončí tlačítkem **konec**.

5. Hlavní menu



5.1 Podmenu „Párty“



Konec párty – 15 minut

Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Start funkce „Párty“

Konec párty +15 minut

Aktivací dotykové plochy **OK** se spustí funkce “párty”. Při dosažení zadaného času dojde automaticky k přechodu do předešlého provozního režimu. Funkce párty lze kdykoliv ukončit aktivací dotykové plochy **konec**.

5.2 Nastavení dat na dobu trvání dovolené Zadání měsíce začátku dovolené



dovolená od 

měsíc

14.12

- konec OK +

Měsíc, ve kterém začíná dovolená -1

Přerušeni zadání,
návrat do hlavního menu

Přepnutí na den, kdy začíná dovolená

Měsíc, ve kterém začíná dovolená +1

5.2 Zadání dne začátku dovolené



dovolená od 
den
14.12
- konec OK +

Den začátku dovolené -1

Přerušeni zadání,
návrat do hlavního menu

Přepnutí na měsíc, ve kterém končí dovolená

Den začátku dovolené +1

5.2 Zadání měsíce, ve kterém končí dovolená



dovolená do
měsíc 

15.12

- konec OK +

Měsíc začátku dovolené -1

Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Přepnutí na den, ve kterém končí dovolená

Měsíc konce dovolené +1

5.2 Zadání měsíce, ve kterém končí dovolená



dovolená do 
den
15.12
- konec OK +

Měsíc začátku dovolené -1

Přerušeni zadání,
návrat do hlavního menu

Přepnutí na den, ve kterém končí dovolená

Měsíc konce dovolené +1

5.2 Zadání teploty během dovolené



Teplota během dovolené - 0.5K

Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí všech hodnot,
návrat do hlavního menu

Teplota během dovolené + 0.5K

Pokud se mají zrušit již existující data, zadaná na dobu trvání dovolené, pak je nutné přejít přes hlavní menu do podmenu Dovolená se stisknutím plochy **koniec** se toto podmenu opět opustí.

5.3 Nastavení času Zadání času



Hodina -1

Přerušeni zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí hodnoty,
přechod do zobrazení pro zadání minut

Hodina +1

5.3 Zadání minut

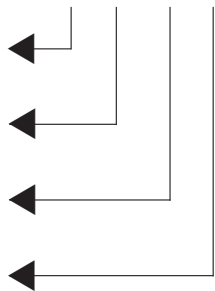


Minuta -1

Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí hodnoty,
návrat do hlavního menu

Minuta +1



Pokud se změnilo nastavení minut, tak se stisknutím tlačítka **OK** nastaví sekundy na „0“.

5.4 Nastavení data Zadání roku



datum 

rok

2011

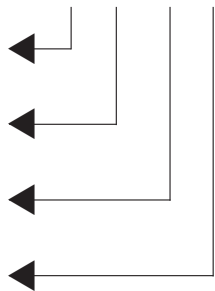
- konec OK +

Rok -1

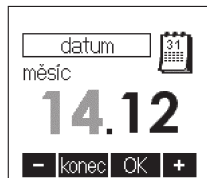
Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí hodnoty,
přechod do zobrazení pro zadání měsíce

Rok +1



5.4 Zadání měsíc

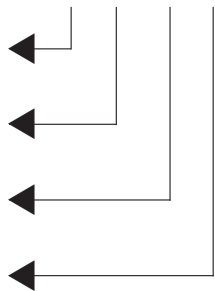


Měsíc -1

Přerušeni zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí hodnoty,
přechod do zobrazení pro zadání dne

Měsíc +1



5.4 Zadání dne



datum 

den

14.12

- konec OK +

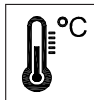
Den -1

Přerušeni zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí hodnoty,
návrat do hlavního menu

Den +1

5.5 Nastavení hodnot požadované teploty Zadání komfortní teploty



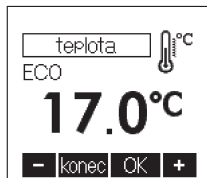
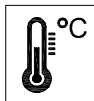
Komfortní teplota - 0.5K

Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí hodnoty,
přechod do zobrazení pro zadání ECO teploty

Komfortní teplota + 0.5K

5.5 Zadání ECO teploty



ECO teplota - 0.5K

Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Převzetí hodnoty,
návrat do hlavního menu

ECO teplota + 0.5K

Maximálně nastavitelná hodnota ECO teploty odpovídá hodnotě komfortní teploty -1K.

5.6 Zadání denních programů Výběr dne v týdnu



denní program

po	út	st	čt	pá
so	ne			

◀ konec OK ▶

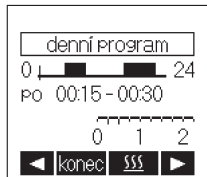
Den v týdnu zpět

Přerušeni zadání,
návrat do hlavního menu

Přechod do zobrazení pro zadání
komfortního a ECO času

Den v týdnu vpřed

5.6 Výběr komfortních nebo ECO časů



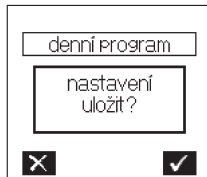
Pozice -15 minut

Ukončení zadání. Pokud se nepovedly žádné změny, vrátí se systém k zobrazení výběru dnů v týdnu. V opačném případě přejde systém do zobrazení potvrzení zadání.

Přepínání mezi komfortním a ECO časovým obdobím

Pozice +15 minut

5.6 Potvrzení zadání



Přerušení zadání,
návrat k výběru dne v týdnu

Uložení zadání
Přechod do menu kopírování
zadání jiných dnů v týdnu

5.6 Převzetí zadání jiných dnů v týdnu



import pro					
po-pá			so-ne		
po	út	st	čt	pá	
so	ne				
◀ konec		OK		▶	

Výběr zpět

Žádné převzetí zadání,
návrat k výběru dne v týdnu

Převzetí zadání zvoleného/zvolených
dne/dnů v týdnu

Výběr vpřed

5.7 Informace



Návrat do hlavního menu



5.8 Nastavení



Sestupný výběr

Přerušení zadání,
návrat do hlavního menu

Aktivace resp. deaktivace
zvolených funkcí

Vzestupný výběr

5.8 Nastavení



K dispozici jsou následující funkce::

1. Zablokování tlačítek

Zablokování tlačítek se aktivuje 2 minuty po posledním ovládnání některého z dotykových tlačítek. Symbol klíče se zobrazí na displeji. K opětovné aktivaci dotykových tlačítek je nutné podržet některé z dotykových tlačítek stisknuté 10 sekund.

2. Automatické přepínání mezi letním/zimním časem

Jednotný letní čas v Evropské unii platí od poslední neděle v březnu ve 2.00 hodiny SEČ až do poslední neděle v říjnu do 3.00 hodiny SEČ (směrnice č. 2000/84/ES Evropského parlamentu a Rady). V této době změní regulátor teploty automaticky čas. Automatické přepínání mezi letním a zimním časem lze deaktivovat za účelem přepínání času v jiných termínech nebo oblastí bez přepínání času.

3. Funkce ochrany ventilu (pouze u teplovodních topných systémech)

Ochrana ventilu a čerpadla slouží k zabránění zrezavění sedla ventilu a/nebo črpadel v případě dlouhého odstavení systému. Tato funkce není aktivní!

4. Funkce učení

Funkce učení slouží k samočinnému dosažení komfortní teploty v nastaveném čase. Předem určený časový bod přepnutí z ECO na komfortní teplotu se nastaví samočinně. Vyhřívací doba se liší v závislosti na výhřevném výkonu a vnější teplotě.

5. Osvětlení displeje

Dobu osvětlení displeje lze nastavit podle následujících kroků:

1. Během obsluhy a 10 sekund po posledním stisknutí některého z dotykových tlačítek;
2. Dodatečně během komfortních časů a při funkci páry;
3. Permanentní osvětlení.

6. Expertní menu

Expertní menu se vyvolá v hlavním menu pod bodem “Nastavení” (viz stranu 11) 10 sekundovým stisknutím pravé dotykové plochy.

Pozor! V tomto menu se provádí pravidelná nastavení, která smí vykonávat pouze kvalifikovaný topenář nebo elektrikář. Nastavení v expertním režimu nelze vynulovat funkcí reset, nýbrž se musí nastavit cílově a vědomě. Tím je zajištěn jasný důkaz o nastavení, vykonaných jednou osobou.

K dispozici jsou následující nastavení:

1. Jazyk

Operátor může volit mezi následnými jazyky: čeština, holandština, angličtina, francouzština, němčina, polština a ruština.

2. Korekce měření

Naměřené teplotní hodnoty lze přizpůsobit každému jetnolivému čidlu (v závislosti na konfiguraci), a to v rozsahu od -5K do +5K v 0,1K krocích. Přitom se na displeji zobrazí aktuální, neopravená naměřená hodnota daného čidla (nastavení ze závodu 0,0).

3. Funkce Reset

Po potvrzení se všechna nastavení, provedená mimo expertního menu (kromě času a data), uvedou do původního stavu při dodání.

4. Maximální teplota

Lze nastavit maximální teplotu podlahového čidla v rozmezí od 15 do 42 C. Tím se zabrání poškození podlahy v důsledku příliš vysoké teploty (nastavení ze závodu 42°C).

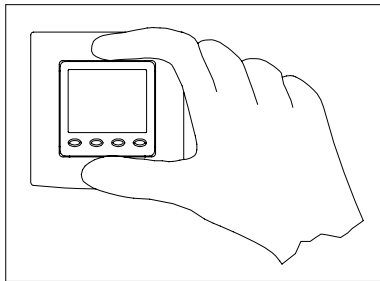
5. Externí senzor

Do RTF-Z2 eltron lze zapojit externí teplotní čidla (NTC) s hodnotou odporu za 25°C 2 kΩ, 12 kΩ, 15 kΩ nebo 33 kΩ. Použité teplotní čidlo musí být zvoleno z této oblasti (nastavení ze závodu 2 kΩ).

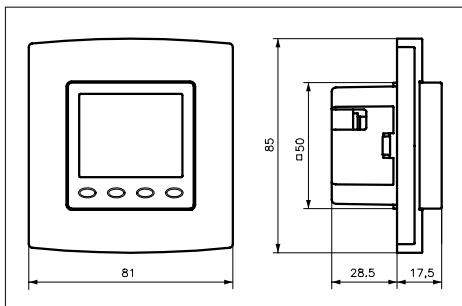
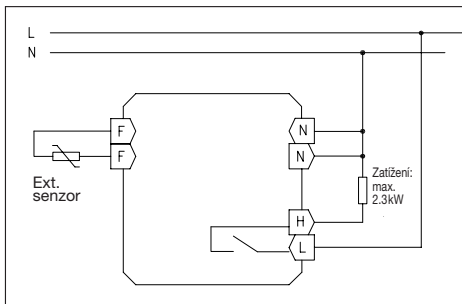
7. Montáž / připojení

Přístroj s krytem o rozměru 50x50mm lze integrovat pomocí mezirámu výrobců spínače podle DIN 49075 do téměř všech spínacích programů. Přístroj s krytem o rozměru 55x55mm je také vhodný pro různé spínací programy. Při použití více rámu je nutné namontovat regulátor vždy na nejspodnější straně. Regulátor je určen pro instalaci do zásuvky UP a nesmí být vystaven žádnému zdroji tepla nebo chladu. Dále je třeba dbát na to, aby regulátor nebyl vystaven i zezadu vlivu cizích zdrojů tepla nebo chladu, např. průvan u dutých stěn nebo stoupací potrubí.

Pozor: před instalací odpojte napájecí napětí na všech pólech! Elektrické připojení musí být realizováno podle schémy zapojení v bodě 8. Za tím účelem lze komfortně připojit zástrčné svorky a při montáži do UP zásuvky spojit tyto s regulátorem. Přístroj otevřete podle níže uvedeného obrázku uchycením a tahem na horním a dolním okraji kryzu přístroje.



8. Montážní a rozměrový výkres



9. Technické údaje

Provozní napětí:	230V~, 50Hz
Senzor:	NTC – externě připojitelný
Spínací kontakt:	Relé/zavírač
Spínací kapacita:	10(2)A / 230V~
Rozsah nastavení:	10 ... 42°C
Spínací diference:	<1K
Pokles:	Pokles teploty nastavitelný v rozsahu od 10 ... 41°C (nastavení ze závodu 17°C)
Displej:	Osvětlený, grafický displej
Způsob ochrany:	IP 30
Třída ochrany:	II, podle přiměřené montáže
Rezerva výkonu:	cca 5 dnů
Připustná vlhkost vzduchu:	max. 95%, nekondenzující
Skladovací teplota:	- 20 ... + 70°C
Teplota okolí:	0 ... 35°C
Barva krytu:	čistě bílá, perle ově bílá nebo podobně bílá
Materiál krytu:	PC, PMMA, ABS
Montáž/ upevnění:	do UP zásuvky; vhodné pro integraci do téměř všech plošných spínacích programů

10. Ručení

Technické údaje, uvedené v tomto dokumentu, byly stanoveny v laboratorních podmínkách a v souladu s obecně schválenými zkušebními předpisy, zejména v souladu s normou DIN. Pouze tak se zajistí vlastnosti. Zkouška vhodnosti účelu použití, plánovaného zadavatelem resp. použití za dodržení podmínek použití, přísluší zadavateli, za to nepřebíráme žádné ručení. Změny vyhrazeny.

11. Služba zákazníkům a záruka

Záruční nároky mohou být uplatněny pouze v zemi, ve které zařízení bylo zakoupeno. Obrá te se na příslušnou společnost dané země nebo na dovozce.

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a/nebo opravy zařízení může provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Nepřebíráme ručení za vadná zařízení, která nebyla instalována a provozována v souladu s příslušným návodem k obsluze a instalaci, dodaným se zařízením.

12. Životní prostředí a recyklace



Prosím, pomozte chránit naše životní prostředí.
Zlikvidujte všechny obalové materiály v souladu s
příslušnými národními předpisy.



Adresa a kontakty

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hajum 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz